

**ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ АРТ-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ПРАКТИК
В ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ К ПРЕПОДАВАНИЮ
ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА**

ЕВГЕНИЯ ФОКА, МАРИАНА КИРИЦА

***Ключевые слова:** арт-педагогика, искусство, арт-педагогические практики, урок французского языка, драматические/театральные методы*

Статья посвящена раскрытию термина «арт-педагогика» и особенностям применения арт-педагогических практик в обучении французскому языку. В последнее время всё чаще стали применяться нетрадиционные средства в воспитании личности. Искусство является способом выражения эмоций и мыслей. Речевая деятельность человека напрямую связана с его умением контролировать свои эмоции, определить контекст общения и сыграть свою роль, то есть правильно сформулировать свой дискурс. Так как целевая аудитория-студенты, будущие учителя французского языка, применение арт-педагогических практик даёт им возможность практиковать язык в реальных условиях, вживаться в роль и развивать свою личность.

*Культура человека строиться на уровне клеток, а не тела.
Двумя или тремя макрожестами тут ничего не сделать.*

Ион Гажим

Исходя из цитаты Иона Гажима (Gagim 2009: 66), реабилитированный доктор, профессор, исследователь и философ, культура человека - это сложный процесс, который осуществляется поэтапно. Явно видно что в центре этого процесса находится человек и главная цель - сформировать его личность. Искусство, как главный генератор культурных ценностей, является одно из основных средств развития личности человека. В дидактическом контексте, это означало бы уделять особое внимание искусству и развивать культурные ценности на каждом уроке.

Потребность в красоте и созидании, которое ее воплощает, неотделимы от человека, и без этого возможно, что человек даже не мог бы существовать в этом мире. Искусство - это вызов образовательному процессу и занимает особое место среди первенствующих компонентов стратегии в

области образования в разных странах. В условиях сегодняшнего мира - единственная область, в которой может закономерным образом совершаться эмоционально-нравственное развитие человека через создания арт-педагогического пространства для творческого развития и профессиональной подготовки студентов педагогических вузов.

Что такое арт-педагогика? Термин «арт-педагогика» вошел в употребление сравнительно недавно - в конце 1990-х - начале 2000-х гг. На тот момент направление было востребовано в основном психологами, которые подразумевают под арт-педагогикой педагогическую арт-терапию. В таком контексте арт-педагогика рассматривается как фактор сохранения здоровья и успешной психосоциальной адаптации и занимается решением вопросов «социализации и воспитания личности через искусство и творческую активность» (Копытин 2016: 12).

Арт-педагогика была основана на идеях, концепциях и исследованиях, которые подчеркивают важность применения искусства для оптимизации учебно-образовательного процесса и социальной интеграции личности.

Таблица 1. Научный подход концепции арт-педагогики

| Авторы | Год | Концепция | Определение |
|----------------|------|---|--|
| Медведева Е.А. | 2001 | Арт-педагогика | для обозначения коррекционно-направленного педагогического процесса, обеспечивающего художественное сопровождение детей с недостатками развития я (Медведева 2001: 13) |
| Анисимов В.П. | 2003 | Арт-педагогика Эстетопедагогика психопедагогика искусства | «..... предметным полем артпедагогического влияния является, прежде всего, чувственно-эмоциональная сфера личности: процессы восприятия и ощущений, внимания и мнемической памяти, рефлексивных способностей и эмоционально-волевой регуляции, невербально-коммуникативной культуры. |

| | | | |
|---------------|------|---|--|
| | | | Иными словами, развитие сенсорной культуры личности - одна из основных задач артпедагогике» (Анисимов 2003: 144) |
| Таранова Е.В. | 2003 | Арт-педагогика | отрасль педагогической науки о специфике и закономерностях интегрирующего воздействия всех видов занятий искусством и пробуждаемых ими форм продуктивной активности личности на систему ее социальных связей и отношений, поведенческих стратегий». Главными результатами артпедагогической деятельности, по мнению автора, являются адаптация ребенка в коллективе сверстников и овладение им художественными умениями (Таранова 2003: 9) |
| Булатова О.С. | 2004 | Арт-педагогика Художественно-педагогический подход | рассматривает его с позиций соотнесенности в образовательном процессе «логико-гносеологического и художественно-стетического планов», затрагивая также проблему « <i>воплощения педагогом художественных ролей</i> (драматурга, режиссера, артиста). Термин артпедагогический» автор использует как аналогию понятию «художественно- |

| | | | |
|----------------|------|----------------------------------|---|
| | | | <p>педагогический подход». Во-первых, в целях экономии речевых средств («артпедагогический» – более короткое слово). Во-вторых, что еще более существенно, элемент «арт» сразу вводит в круг определенных ассоциаций и образов, связанных с артистизмом, артистичностью, артистом. «“Придумать”, “выстроить” и “сыграть” урок необходимо так, чтобы дети учились общаться и творить, захотели стать совершеннее и лучше, а не только постигали голые научные факты» (Булатова 2004: 59)</p> |
| Сметанина А.Ю. | 2008 | Арт-педагогическое сопровождение | <p>рассматривается как комплексно-образовательная технология актуализации внутренних ресурсов мотивационно-потребностной сферы творческого самовыражения, обеспечивающая успешное развитие и саморазвитие личности, раскрытие ее потенциальных возможностей и оказание психологической помощи и поддержки в преодолении возникающих проблем в процессе конструктивной социализации и духовно-нравственного развития личности (Сметанина 2008: 23)</p> |

| | | | |
|----------------|------|-----------------------------|--|
| Сергеева Н. Ю. | 2010 | Арт-педагогика | Суть арт-педагогики проявляется в поиске оснований интеграции искусства, педагогики, психологии для экологичного, человекообразного решения задач воспитания, обучения, развития, поддержки человека любого возраста (Сергеева 2010: 34) |
| Сергеева Н. Ю. | 2014 | Арт-педагогическая ситуация | целостный по смыслу и содержанию отрезок учебного времени, направленный на решение локальных педагогических задач средствами искусства. Они могут быть включены в материалы лекции, семинара, урока, но при этом не определять общей структуры учебного взаимодействия, сохранять традиционный регламент образовательного процесса (Сергеева 2014: 69) |

Следуя анализу в Таблице 1. мы выделяем собственное определение в контексте этой статьи: арт-педагогика – современное, формирующееся практико-ориентированное направление педагогической науки, изучающее природу, закономерности, принципы, механизмы привлечения искусства и художественной деятельности для решения профессиональных педагогических задач.

Ключевыми понятиями арт-педагогики являются: «арт-педагогическая деятельность», «арт-педагогическое взаимодействие», «арт-педагогический процесс», «арт-педагогическое сопровождение», «артпедагогические средства». Перечисленные термины позволяют описать практическую деятельность специалиста, применяющего средства искусства для решения педагогических задач.

Арт-педагогика - это педагогическое направление, привлекающее средства искусства для решения педагогических задач, таких, как:

- формирование мотивации к обучению и развитию с учетом индивидуальных особенностей участников образовательного процесса;

- обнаружение ценностно-смыслового аспекта учебного знания и информации и обеспечения его понимания и переживания участниками обучения;
- проектирование и создания ситуаций и событий, развивающих эмоционально-ценностную сферу, культуру переживаний и ценностные ориентации участников образовательного процесса;
- создание психологически комфортной и безопасной образовательной среды, обеспечивающей эмоциональное благополучие участников;
- развитие общекультурной, коммуникативной и личностной компетенций участников обучения (Хашчанская 2011: 65).

Арт-педагогические средства способны максимально оптимизировать условия педагогического взаимодействия, поскольку они могут быть источником психофизиологической поддержки учащихся, увеличивая количество и качество умственной работы, усиливая произвольное и непроизвольное внимание, снимая нервно-эмоциональное напряжение, предупреждая утомление, комфортно переключая с одного темпа работы на другой и др.; облегчать понимание, усвоение и запоминание учебно-воспитательного материала за счет перекодировки информации из логически-вербальной в эмоционально-образную модальность; обеспечивать мотивационную, эмоциональную, коммуникативную готовность к восприятию учебно-воспитательного материала; создавать у участников образовательного процесса позитивное ощущение сопричастности к общему действию, единения друг с другом; способствовать уменьшению «сопротивления» учащегося сложности теоретического материала через механизмы новизны, интереса, парадоксальности, удивления и т.п.; создавать комфортную образовательную ситуацию для участников (релаксация, позитивное настроение, улучшение межличностных отношений и т.п.); повышать общий жизненный тонус, личностную креативность, веру в свои силы (Сергеева 2010: 34).

На уроках французского языка, знакомство студентов с искусством осуществляется через учебный материал, учебные ситуации, формы, методы и арт-педагогические приемы обучения. Внедрение искусства и художественной деятельности способствуют развитию не только вербальных, невербальных и паравербальных коммуникативных навыков студентов, но также развитию чувства ответственности, уважения к коллегам, повышению уверенности в себе. В качестве учебного материала, имеющего непосредственное отношение к искусству, мы используем фотографии, комиксы, фильмы, музыку, литературные произведения и т. д.

В этой статье мы сосредоточимся на театре и драматических/театральных методах, как арт-педагогической практике в подготовке студентов к преподаванию французского языка.

Ключевое понятие в драматическом искусстве - *игра*, а значит - *действие*. Используя её на уроке французского языка, практика игры приносит те же преимущества. В этом смысле Иоан Чергит (Ioan Cerghit) утверждает: «Элементы игры придают дидактическому занятию более живой и привлекательный характер, они приносят разнообразие и хорошее настроение, радость и счастье, развлечение и расслабление, что предотвращает появление монотонности и скуки, усталости». (Cerghit, 2006: 262) Сложная структура, сама «идея *игры* включает понятие *свободы*» (Ubersfeld 1999: 47), что дает учащимся возможность действовать, исходя из собственных потребностей, внутренних чувств и учится, избегая жесткие теоретические рамки.

Деятельностный подход в обучении иностранному языку подразумевает, что «учащийся и пользователь языка рассматриваются, прежде всего, как акторы социального действия (члены общества), которые должны выполнять определенные задачи (они не носят исключительно коммуникативный характер) в определённых обстоятельствах, в конкретной среде, в определенной сфере деятельности» (CECR 2003: 15). Речевые акты, приобретающие коннотации только в социальном контексте, заставляют пользователя иностранного языка выполнять задачу и взаимодействовать с кем-то для достижения ожидаемого результата.

В. А. Разумный утверждал: «Театр - искусство речи и действия, должен научить выражать свои чувства, свой внутренний мир через слово и действие ...» (Разумный 1969: 17). Благодаря театру, студенты учатся правильно выражать себя, осознавая пространство и время, когда происходит действие, контролировать свои движения во время акта речи и применять эти навыки в реальной жизни. Таким образом, мы рассматриваем использование драматических методов и приемов в процессе преподавания/изучения иностранного языка, в общем, и французского языка, в частности, как эффективный приём, обеспечивая те же условия проведения речевого акта, как в реальности.

В этой статье мы представляем следующие методы театрального искусства, которые можно использовать на уроках французского языка:

1. Симуляция;
2. Ролевая игра;
3. Драматизация / Творческая драматизация (Ion-Ovidiu Pânişoara);
4. Театральная игра/проект (Claude Grosset-Bureau) / театральная техника (Ion-Ovidiu Pânişoara);

5. Скетчи.

Анн Юберсфельд (Anne Ubersfeld) уточняет, что игра актёра основана на:

- а) «физическом образе индивидуума, выраженном жестами, дикцией, построением фраз - обширное поле деятельности собеседника, и игрой этих различных элементов по отношению друг к другу;
- б) построении различных сценических действий, запрашиваемых сценарием;
- в) шансе, который его изобретательностью предоставлен воле случая».

(Ubersfeld 1999: 47)

Замечаем, что актёр проходит несколько этапов перед выходом на сцену. Он должен уделять внимание движениям тела, средствам коммуникации (вербальным, невербальным и паравербальным), согласовывать действия со своей речью, а также вносить персонализированные ноты посредством импровизации. Также и участники любых других игр следуют определенному алгоритму.

Ион-Овидиу Пынишоарэ (Ion-Ovidiu Pânișoară) выделяет три основных этапа:

- подготовка или оценка ситуации;
- собственно сама ролевая игра;
- заключительные обсуждения ». (Pânișoară 2008: 369)

Иоан Чергит отождествляет симуляцию с ролевой игрой (Cerghit 2006: 265). Однако, мы последуем классификации, предложенной А. де Перетти и другими (Peretti et al. 2001: 331), которые ведут речь о педагогических методах, основанных на симулировании ситуации, и подразделяющихся на:

1. симулированную ситуацию;
2. ролевую игру;
3. кейс-стади.

Те же авторы отмечают, что разница несовершенна. Тем не менее, «симуляция включает в себя практические операции, в то время как остальные две формулы в основном применимы посредством диалога и театрального представления или даже посредством некоторых технических обменов». (Peretti, A. de et al. 2001: 333) По нашему мнению, симуляции относятся к реальным ситуациям, в то время как ролевые игры могут переходить от реальных ситуаций к воображаемым и наоборот.

Симуляция - это «произвольное воспроизведение ролевого поведения [...] во многих ситуациях, в зависимости от их характеристик и эффектов». (Șchiopu et al., 1997: 640) Есть ситуация, то есть - контекст, в котором происходит действие и который требует принятия определенных форм поведения участников. Цель симуляции, по И.О. Пынишоарэ - «поставить

ученика в учебную ситуацию, а не шаг за шагом воспроизводить реальность» (2008: 376) .

Автор (2008: 378) также выделяет следующие этапы и функции симуляции:

Этапы симуляции:

1. Решение
2. Подготовка
3. Сбор
4. Проектирование
5. Разработка
6. Реализация
7. Оценка.

Функции симуляции:

- стимулирование интереса участников;
- предоставление им информации;
- усиление развития определенных навыков;
- изменение отношения и поведения;
- подготовка студентов к новым ролям в будущем и пониманию уже разработанных ролей;
- расширение способностей студентов применять полученные знания и аналитически отражать сложные ситуации;
- оценка успеваемости студентов путем определения стандартов и т.д.

Например:

1. Решение: психосоциальная симуляция.

Задачи: - разъяснение принципов и содержания обучающего мероприятия

- выделение трудностей в процессе подготовки.

2. Подготовка: *Un étudiant en II-ème année désire suivre un stage à l'étranger. Il demande l'avis de ses collègues sur les avantages et les inconvénients d'un stage à l'étranger. Il s'adresse à son doyen afin de pouvoir démarrer les préparatifs.*

3. Сбор данных: студенты в группе; декан; определение контактных данных: телефон, электронная почта;

4. Проектирование: идентификация действующих лиц:

- у декана есть функция наблюдения за деятельностью факультета;

- студент, выезжающий на стажировку, обсуждает с коллегами преимущества и риски выезда за границу, готовится к отъезду;

- коллеги по группе поддерживают коллегу, приводят аргументы за и против отъезда;

- подготовка аудитории и деканата.

5. Разработка: написание сценария и подготовка реквизита.
6. Реализация
7. Оценка

Ролевая игра определяется ее игровым, поучительным характером, но также и той дозой мотивации, которую она предлагает ученикам. В её основе лежат теории психодрамы (вдохновлённые драматическим искусством), инициированные доктором Дж. Морено для терапевтических целей.

В общем, любая игра создает дизайн личности - и через слегка возвышенное состояние участия достигается глубокая интеграция и адаптация ребенка (но также и взрослого), заставляющая его забыть и принять, как таковые, все мелкие огорчения, неудачи, невыполненные желания и т. д. » (Şchiopu et al., 1997: 398). Подвижный характер игры, таким образом, способствует созданию состояния расслабленности, свободы действий. По этой причине роль учителя остается неоспоримой. Хотя он не участвует в игре, он отвечает за предлагаемое содержание, представленные модели и ценности, приобретённые впоследствии студентами.

Перетти и др. (2001: 352) предлагают четыре этапа ролевой игры:

1. Описание ситуации;
2. Распределение ролей;
3. Розыгрыш ситуации;
4. Анализ того, как проходила ролевая игра.

Например:

- *La fille rentre un soir et au cours du dîner: elle annonce qu'elle va quitter la maison pour vivre avec son copain.*
- *Vous arrivez en retard à votre cours de français, c'est votre premier heure de cours ce matin. Expliquez votre retard.*

Vous êtes en vacances au bord de la mer. En revenant sur la plage après vous êtes baigné, vous constatez qu'on vous a tout volé: votre argent, vos papiers, vos vêtements. Que faites-vous? (игры по предложению F. Weiss)

Считается, что «ролевые игры, как и драматизация, выделяют общие корни между игрой и искусством». (Şchiopu et al. 1997: 400) Таким образом, драматизация содержит некоторые элементы драматического искусства, такие как актеры, режиссер, сценарий и т. д.

Разница между драматизацией и **театральной игрой**, которую мы анализируем далее, состоит в том, что драматизация может быть основана на эпическом или поэтическом тексте, адаптированном к правилам театра, а театральная игра - на драматическом тексте. И.О. Панишоарэ описывает метод драматизации как «менее формальный». (Pânişoară 2008: 371)

Например:

- *Dramatisez la fable „Le corbeau et le renard”.*
- *Choisissez le fragment préféré du roman „Une vie” de G. De Maupassant. Dramatisez-le!*

И.-О. Панишоарэ заявляет, что цель театральной постановки состоит в том, чтобы найти способы сотрудничества между членами группы. Задачи разделяются индивидуально (режиссер, актёры, костюмы, звукорежиссеры и т. д.), а затем, все элементы объединяются в единое целое.

Театральная игра - это метод, который заключается в использовании правил, условий, техник драматического искусства и сопутствующих им, драматических текстов в процессе преподавания/ изучения / оценки предмета (см. С. Grosset-Bureau et S. Christophe) , в нашем случае французского языка.

Элементы театральной игры:

- текст;
- персонаж;
- приемы драматического искусства;
- постановка;
- оценка.

Приемы драматического искусства:

1. тренировка дыхания;
2. расслабление тела;
3. мимика;
4. драматическая импровизация;
5. дикция;
6. постановка спектакля;
7. оценка.

Например: **Huit jours à la campagne** de J. Renard (Сцена 1)

1. **тренировка дыхания:** *Inspirez en gonflant votre ventre et expirez en deux fois.*

Студент восстановит самообладание, сможет контролировать себя и свою нервозность.

2. Расслабление тела: *Repérez le lieu où se passe l'action de la scène. (la cour d'une petite maison de campagne) Figurez-vous que vous êtes étendus là-bas. Rêvez de quelque chose.*

3. мимика: *Mimez les gestes en tenant compte des verbes indiqués par vos collègues.*

Par exemple:

*Le personnage **Georges**: chercher une sonnette, ouvrir la grille, entrer dans la cour*

***Madame Perrier**: arriver lentement du jardin.*

Помимо работы над мимикой и сценическим движением, ученики также познакомятся с действиями персонажей.

4. драматическая импровизация: *Vous admirez la beauté de la campagne.*

Студенты выразят свои эмоции и ощущения по предложенной теме.

дикция: *Lisez le texte à haute voix. Articulez les mots en chantant, en riant, en criant.*

5. постановка спектакля: *Mettez en scène le texte proposé.*

6. Оценка игры (представление актеров, разбор дикции, декораций и т.д.).

Скетчи также можно использовать как драматический прием на уроках французского языка. Хотя в театре они являются формой представления, в дидактике французского языка Франсуа Вайс рассматривает их в контексте с помощью метода драматизации и ролевой игры. Метод заключается в «написании диалога по ситуации общения». (Weiss 2002: 69) По мнению автора, скетчи дают возможность новичкам отработать фонетический аспект (ударение и ритм предложения), записать диалоги и позже вернуться к ошибкам произношения, составляя в то же время предварительный этап к ролевой игре. Среди преимуществ можно отметить следующие:

- небольшой объем,
- небольшое количество участников,
- написание диалогов студентами.

Например:

- *une scène d'achat dans un magasin;*
- *chez le coiffeur;*
- *une rencontre dans le train ou dans l'avion;*
- *acheter un cadeau pour un ami;*
- *organiser une sortie de fin d'année.* (темы предложенные Ф. Вайсом)

В заключении можно сказать, что использование драматических приемов на уроках французского языка, как составной части арт-педагогике, имеет множество преимуществ. Театральная обстановка создает условия общения и взаимодействия, похожие на реальные. Таким образом, использование драматических приемов на уроках французского языка позволит студентам:

- работать в командах и взаимодействовать с коллегами;
- быть свободными в самовыражении и самостоятельными;
- изучать вербальные, невербальные и паравербальные средства общения;
- развивать критическое мышление и творческие способности;
- овладеть языком в игровой форме, соответственно, чтобы быть более мотивированным.

Применение методов, представленных в статье, будет, на наш взгляд, важным фактором не только в языковом образовании, но и в эстетическом

воспитании студентов, путём формирования определенных взглядов и ценностей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Анисимов В.П., Артпедагогика как система психологического сопровождения образовательного процесса // Вестник Оренбургского гос. университета. 2003. №4. С. 146-148.
2. Анисимов В.П., Сметанина А.Ю. Арт-педагогическое сопровождение духовно-нравственного развития личности. Тверь, 2008. 280 с.
3. Арт-терапия и арт-педагогика: новые возможности для развития и социализации личности: сб. матер. Первой всерос. науч.-практ. конф. / под общ. ред. А. И. Копытина. СПб.: Скифия-принт, 2016.
4. Артпедагогика и арттерапия в специальном образовании / Е.А. Медведева [и др.], М., Академия, 2001, 248 с.
5. Булатова О.С. Арт-педагогический подход в образовании. Тюмень, 2004. 230 с.
6. Сергеева Н.Ю. Арт-педагогическое сопровождение профессиональной подготовки будущего учителя: автореф. Дисс. докт. педаг. наук. Чебоксары, 2010, 43 с.
7. Сергеева Н. Ю., Арт-педагогика и арт-терапия: к вопросу о разграничении понятий // Ученые записки ЗабГУ. Сер. Педагогика. Психология. Т. 11, № 2. С. 69-75. DOI: 10.21209/2308-8788-2016-11-2-69-75. Дата обращения 02.11.2020 <https://cyberleninka.ru/article/n/art-pedagogika-i-art-terapiya-k-voprosu-o-razgranichenii-ponyatiy>.
8. Сметанина Алена Юрьевна., АРТ-педагогическое сопровождение духовно-нравственного развития детей в условиях дополнительного образования : диссертация ... кандидата педагогических наук: 13.00.01 / Великий Новгород, 2008. - 201 с.: ил. РГБ ОД, 61 09-13/345.
9. Маковец Л.А., Арт-педагогика в современном образовании // Педагогический журнал. 2017. Т. 7. № 6А. С. 36-45. Дата обращения 02.11.2020 <http://publishing-vak.ru/file/archive-pedagogy-2017-6/4-makovets.pdf>.
10. Разумный, В. А., Эстетическое воспитание: сущности, формы, методы, Издательство „Мысль”, Москва, 1969, 153 с.
11. Таранова Е.В., Артпедагогический практикум по работе с дошкольниками: игры, упражнения, занятия / Е.В. Таранова, Ставрополь, 2003, 95 с.
12. Хашцанская М.К., Арт-педагогика как инновационное педагогическое направление // Современные образовательные технологии освоения

- культурного наследия. Сборник материалов III Всероссийской научно-практической конференции. СПб., 2011, с. 63-65.
13. Шатунова О.В. Артпедагогика как новое направление педагогической деятельности // Традиции и инновации в подготовке детей и молодежи к творческой деятельности в области декоративно-прикладного искусства и дизайна: материалы международной научно-практической конференции. Елабуга, 2016, с. 212-214.
 14. *Cadrul european comun de referință pentru limbi: învățare, predare, evaluare* (CECR) trad. din lb. fr. de Gheorghe Moldovanu, Chișinău, „Tipografia Centrală”, 2003, 204 p.
 15. Cerghit, Ioan, *Metode de învățămînt*, Ed. a IV-a, revăzută, col. Collegium, Iași, Polirom, 2006, 315 p.
 16. Foca E. (2015), Evolution of the concept "art-pedagogy", In: Review of artistic education, no. 9-10, Artes Publishing House, Iași, România, p. 299-303. Available at: <http://rae.arts.ro/index.php/archive/> (Accessed: 15 November 2020).
 17. Gagim, Ion, *Sub semnul muzicii*, Editura Știința, Chișinău, 2009. 66 p.
 18. Grosset-Bureau C., Christophe S., *L'expression théâtrale au cycle 3*, col. Pédagogie, Paris, Bordas, 2002, 170 p.
 19. Pânișoară, Ion-Ovidiu, *Comunicarea eficientă*, ed. a III-a, revăzută, col. Collegium, Iași, Polirom, 2008, 422 p.
 20. Peretti, A. de et al., *Tehnici de comunicare*, tr. de G. Sandu, col. Collegium, Iași, Polirom, 2001, 391 p.
 21. Șchiopu, Ursula (coord.) et al., *Dicționar de psihologie*, București, Editura Babel, 1997, 740 p.
 22. Ubersfeld, Anne, *Termenii cheie ai analizei teatrului*, Institutul European, Iași, 1999, 100 p.
 23. Weiss, François, *Jouer, communiquer, apprendre*, Paris, Hachette, 2002, 127p.

REFERENCES

1. Anisimov V.P. Artpedagogika kak sistema psihologicheskogo soprovozhdenija obrazovatel'nogo processa // Vestnik Orenburgskogo gos. universiteta. 2003. №4. S. 146-148.
2. Anisimov V.P., Smetanina A.Ju. Art-pedagogicheskoe soprovozhdenie duhovno-nravstvennogo razvitija lichnosti. Tver', 2008. 280 s.
3. Art-terapija i art-pedagogika: novye vozmožnosti dlja razvitija i socializacii lichnosti: sb. mater. Pervoj vseros. nauch.-prakt. konf. / pod obshh. red. A. I. Kopytina. SPb.: Skifija-print, 2016.

4. Artpedagogika i artterapija v special'nom obrazovanii / E.A. Medvedeva [i dr.]. - M. : Akademija, 2001. - 248 s.
5. Bulatova O.S. Art-pedagogicheskij podhod v obrazovanii. Tjumen', 2004. 230 s.
6. Sergeeva N.Ju. Art-pedagogicheskoe soprovozhdenie professional'noj podgotovki budushhego uchitelja: avtoref. dis. ... dokt. pedagog. nauk. Cheboksary. 2010. 43 s.
7. Sergeeva N. Ju. Art-pedagogika i art-terapija: k voprosu o razgranichenii ponjatij // Uchenye zapiski ZabGU. Ser. Pedagogika. Psihologija. T. 11, № 2. S. 69–75. DOI: 10.21209/2308-8788-2016-11-2-69-75. Data obrashhenija 02.11.2020 <https://cyberleninka.ru/article/n/art-pedagogika-i-art-terapiya-k-voprosu-o-razgranichenii-ponyatij>.
8. Cmetanina Alena Jur'evna. ART-pedagogicheskoe soprovozhdenie duhovno-nravstvennogo razvitija detej v uslovijah dopolnitel'nogo obrazovanija : dissertacija ... kandidata pedagogicheskikh nauk: 13.00.01 / Velikij Novgorod, 2008.- 201 s.: il. RGB OD, 61 09-13/345.
9. Makovec L.A. Art-pedagogika v sovremennom obrazovanii // Pedagogicheskij zhurnal. 2017. T. 7. № 6A. S. 36-45. Data obrashhenija 02.11.2020 <http://publishing-vak.ru/file/archive-pedagogy-2017-6/4-makovets.pdf>.
10. Razumnyj, V. A., Jesteticheskoe vospitanie: sushh'nosti, formy, metody, Izdatel'stvo „Mysl”, Moskva, 1969, 153 s.
11. Taranova, E.V. Artpedagogicheskij praktikum po rabote s doskol'nikami: igry, uprazhnenija, zanjatija / E.V. Taranova. Stavropol', 2003. 95 s.
12. Hashhanskaja M.K. Art-pedagogika kak innovacionnoe pedagogicheskoe napravlenie // Sovremennye obrazovatel'nye tehnologii osvoenija kul'turnogo nasledija. Sbornik materialov III Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii. SPb. - 2011. - s. 63-65.
13. Shatunova O.V. Artpedagogika kak novoe napravlenie pedagogicheskoy dejatel'nosti // Tradicii i innovacii v podgotovke detej i molodezhi k tvorcheskoy dejatel'nosti v oblasti dekorativno-prikladnogo iskusstva i dizajna: materialy mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii. Elabuga, 2016. S. 212-214.

**ԵՎԳԵՆՅԱ ՖՈԿԱ, ՄԱՐԻԱՆԱ ԿԻՐԻՑԱ - «ԱՐՏ-ՄԱՆԿԱՎԱՐԺԱԿԱՆ»
ՏԵԽՆԻԿԱՆԵՐԻ ԿԻՐԱՌՄԱՆ ԱՌԱՆՁՆԱՀԱՏԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՆ
ՈՒՍԱՆՈՂՆԵՐԻՆ ՖՐԱՆՍԵՐԵՆԻ ԴԱՍԱՎԱՆԴՄԱՆԸ
ՆԱԽԱՊԱՏՐԱՍՏԵԼՈՒ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑՈՒՄ**